



***La Voz de AATSP-FL***  
***Número 3 2020-2021***

***17 agosto 2020***

Website: [www.aatsp-fl.weebly.com](http://www.aatsp-fl.weebly.com)

Twitter: @faatspsecretary

Pinterest: <https://www.pinterest.com/faatspsecretary/>

Instagram: AATSPFloridachapter

FB: <https://www.facebook.com/floridachapteraatsp/>

**CHECK OUR WEBPAGE AND USE OUR SOCIAL MEDIA OFTEN. We post many, many things of interest using the website and social media!**



**RENEW YOUR MEMBERSHIP NOW OR BECOME A NEW MEMBER:**

Your AATSP membership supports your fellow teachers (and you!) during COVID-19. The AATSP is here to help during the pandemic. In addition to COVID-19 signage, we offered hundreds of free memberships to teachers in need. We are working hard to get you more and more teaching resources. Don't delay! [Renew](#) today for 2021!

Remember that our chapter gets a stipend for every FLORIDA membership!!!

Be sure to check out the AATSP Announcements and Reminders page for up-to-date news:

<https://www.aatsp.org/view.aspx?messageId=3dfd337036084513adb2b66a2476a027>

Here are some highlights from the most recent issue:

1. The AATSP Conference will be held in Atlanta, July 8-11, 2021, at the Marriott Marquis (downtown). The Call for Proposals will be begin in September.
2. AATSP members can receive the print edition (with digital access) by [clicking here](#) or visiting [Language Magazine](#) and using the code **AATSP20** or subscribe to the digital edition only by [registering here](#) and use the code **AATSP20DIG**.
3. Registration is open for the 2021 National Spanish Exam. Cost is \$3/student. Visit the [NSE website](#) for more details.
4. The June 2020 issue (103.2) of *Hispania* is available in print and online on our [website](#).

Some highlights of the issue include:

- how studying food practices help Spanish L2 students learn about the social and cultural collective
- a descriptive analysis of the Spanish AP exams
- urban wandering in a novel by a Peruvian author living in Spain
- how to improve L2 vocabulary recall
- language politics in Puerto Rico
- reviews of *Staging Habla de Negros: Radical Performance of the African Diaspora in Early Modern Spain*, *The History of Spanish: A Student's Introduction*, and *A New History of Iberian Feminisms*

5. AATSP works with US Holocaust Memorial Museum

How can the United States Holocaust Memorial Museum best support educators in the AATSP network? The museum invites you to use and provide feedback on a [new bilingual lesson plan](#) on Spanish language newspaper coverage of the St. Louis voyage. The museum also seeks school groups and individuals willing to investigate and upload US Spanish-language newspaper submissions to the [History Unfolded: US Newspapers and the Holocaust](#) crowdsourced database. Please complete this [brief form](#) if you are willing to provide ideas or help develop more resources.

6. *Hispania* is now accepting proposals for our next Digital Humanities Fall issue. Abstracts of 350–500 words with a working bibliography and CV should be emailed to Editor Fraser at [bfraser@aatsp.org](mailto:bfraser@aatsp.org) by September 15, 2020.

7. Pandemic Signage in Spanish and Portuguese

**FREE** Spanish and Portuguese pandemic signage to use in your virtual or F2F classrooms as you see fit. Please go here to [download](#)

8. Do you Shop using AMAZON?

If you do (and WHO doesn't????), please participate in the [Amazon Smile Program](#) and designate the AATSP as your charity! Amazon will donate to the

AATSP a small percentage of your purchases through Amazon Smile. This initiative helps us raise funds to sponsor more scholarships, travel stipends, and research and study abroad opportunities for teachers and students.

On-the-go shoppers can [click here](#) and participate immediately.

## 9. SHH Fall Inductions

**WHY INDUCT SHH MEMBERS THIS FALL?**

Did COVID-19 offset your plans? Are you looking to increase participation in your SHH chapter?

The Sociedad Honoraria Hispánica leadership offers the following reasons for you to plan an induction ceremony for this fall.

<b>PEAK MOTIVATION</b> As the year goes on, students get bogged down with coursework and other activities. Starting off the year when kids are fresh and ready to get involved is optimal! They can start on your chapter's projects & activities before they're over-committed to other clubs or organizations (or even jobs). Catch them when their enthusiasm is at its peak!	<b>COMBINE SHH INDUCTION AND NSE/NPE AWARDS</b> 2020 National Spanish and Portuguese Exams percentiles and placements will be sent out in August. Your declaration can celebrate those accomplishments as part of your induction ceremony. Present NSE/NPE medals and SHH certificates in one event.
<b>COME BACK TO THE NEW YEAR WITH A FRESH START</b> SHH can allow students to come together in solidarity with new and seasoned members! Students also feel more unity and a part of SHH when they have the whole year to participate, which fosters additional opportunities and prepares them for scholarship applications as well, both from SHH and AATSP as well as other organizations.	<b>CATCH KIDS BEFORE SCHEDULING DECISIONS</b> Spring inductions may happen close to or after registration for the following year. An earlier induction allows students to be involved in your chapter so it may even influence them to continue taking Spanish or Portuguese for full membership benefits.
<b>SCHEDULE YOUR CEREMONY BEFORE THE CALENDAR IS FULL</b> Many chapters already choose to do fall inductions simply because the students are too busy for an induction ceremony in the spring. Reserve your location and students before all the calendars are booked.	<b>MENTORING</b> Fall induction gives a great opportunity for current members to mentor new inductees all year long! Build a strong chapter with students who understand their roles as members.

**REMEMBER**  
No matter the time of year that you hold an induction, students must have already completed at least three semesters of Spanish or Portuguese prior to induction, be currently enrolled in Spanish or Portuguese, and be a sophomore, junior, or senior.  
A fall induction would imply that all students are currently enrolled in Spanish/Portuguese 3 or higher.  
If you have a strong middle school program, requiring that students must be in level 3 helps avoid the feeling that freshmen are excluded.

Visit the SHH website for more reasons and information to start a chapter.  
[www.aatpsbh.org](http://www.aatpsbh.org)

## 10. WORLD READINESS STANDARDS FOR LEARNING PORTUGUESE *A Project of the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese*

CALL FOR LEARNING SCENARIOS FOR THE WORLD READINESS STANDARDS FOR LEARNING PORTUGUESE INITIATIVE

*Consider making a special contribution to the AATSP and the entire language-learning field!*

Colabore e faça parte desta iniciativa importante!

Please share this announcement with your colleagues in Portuguese!

Click [here](#) for the full document that includes format details.



The **Illinois Council on the Teaching of Foreign Languages** is offering some free webinars – attendance is limited:

- Saturday, August 22, 9:00 - 11:00 a.m.: *"All in This Together: Building Community in an E-learning Environment"*  
Presenter: Donna Tatum-Johns, French Teacher, Trainer Midway, Kentucky
- Saturday, August 29, 9:00 - 12:00 a.m. (Three different hour sessions): *"Collaborative Coping Conversations for Illinois Language Teachers"* - Chat rooms of up to 20 people focused on a specific topic with a moderator.

To learn more and to register, go to:

<http://www.ictfl.org/professional-learning.html>

Courtesy of Gina Covello

<https://www.youtube.com/user/gcovello/playlists>

Courtesy of Virmared Santiago

Recursos para aprendizaje a distancia

<https://sites.google.com/bobcats.olla.org/virmared-santiago/distance-learning>

from ASCD

[http://go.info.amplify.com/fy20\\_elemlitsolutions\\_literacyhub3\\_national\\_literacyhub\\_getintouchoption\\_othercontent?utm\\_campaign=20200811\\_FY20\\_ElemLitSolutions\\_literacyhub3\\_National\\_literacyhub\\_learnlistenlead\\_National&utm\\_medium=newsletterad&utm\\_source=smartbrief-ascd](http://go.info.amplify.com/fy20_elemlitsolutions_literacyhub3_national_literacyhub_getintouchoption_othercontent?utm_campaign=20200811_FY20_ElemLitSolutions_literacyhub3_National_literacyhub_learnlistenlead_National&utm_medium=newsletterad&utm_source=smartbrief-ascd)



Fantastic Land Learning Center in Miami, FL

Contact Leidy Diaz, AP for more information: [fantasticland16@gmail.com](mailto:fantasticland16@gmail.com)

**Hiring teacher for Kindergarten position:**

- Experience required/ min 1 year
- must be bilingual / English & Spanish

- Bachelor's degree in elementary education or equivalent | *Required*
- Current educational and instructional methodologies and techniques
- - - - - State, local, and federal regulations that apply to students and education
- - - - - Creating and adjusting classroom lesson plans
- - - - - Tracking students' progress through progress reports and report cards
- - - - - Developing learning plans based on the students' developmental level
- Resume | *Required*

Job Type: Full-time

Salary: \$12.50 - \$13.50/hour

Job Type: Full-time

Salary: \$12.50 to \$13.50 /hour

**Also hiring a VPK teacher.**

- Experience Required
- Must have CDA & FCCP & CPR/First Aid.
- Must speaks English.
- knowledge on technology (Computer)
- Develop lesson plan.
- Current educational and instructional methodologies and techniques.
- Salary \$10/ hours (40 hours guaranteed)
- Benefits available after (1st year as a Full time employee)

*We wish to thank our sponsors for their continued support*

Universidad de Salamanca. España



VNIVERSIDAD  
D SALAMANCA

CAMPUS DE EXCELENCIA INTERNACIONAL



Travel and Education



Universidade de Santiago de Compostela, España



Un Capricho Español, Badajoz, España



Hasta la próxima semana. Espero que ésta sea buena. ¡Cuidaos!

Linda Villadóniga

Florida Chapter Past President

Editor, La Voz

Conference Chair

AATSP Poster Contest Coordinator for Florida